

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III - 18

Suggestion for protocol :

By Mr : Dick Roche

Status : - Member

Article III-18 (ex Article 42)

In the field of social security, a European law or framework law shall establish such measures as are necessary to bring about freedom of movement for workers by introducing a system to secure for migrant workers and their dependants:

- (a) aggregation, for the purpose of acquiring and retaining the right to benefit and of calculating the amount of benefit, of all periods taken into account under the laws of the several countries;
- (b) payment of benefits to persons resident in the territories of Member States.

The European law or framework law shall be adopted by the Council acting unanimously.

Explanation (if any) : It is very important to remember that Member States have different social policies and different systems of social security. Decisions in this area must recognise the different social, cultural and economic backgrounds in, and requirements of, the different Member States. I believe that unanimity in Council in the best way of ensuring recognition of this diversity. I therefore continue to favour the existing Treaty situation (unanimity in Council with co-decision) and cannot accept a move to the ordinary legislative procedure in these areas.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	III-18 (ex 42)
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

Die auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit für die Herstellung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer notwendigen Maßnahmen werden durch Europäische Gesetze oder Rahmengesetze festgelegt; zu diesem Zweck wird darin insbesondere ein System eingeführt, welches aus- und einwandernden Arbeitnehmern und deren anspruchsberechtigten Angehörigen Folgendes sichert:

- a) die Zusammenrechnung aller nach den verschiedenen innerstaatlichen Rechtsvorschriften berücksichtigten Zeiten für den Erwerb und die Aufrechterhaltung des Leistungsanspruchs sowie für die Berechnung der Leistungen;
- b) die Zahlung der Leistungen an Personen, die in den Hoheitsgebieten der Mitgliedstaaten wohnen.

Amendement proposé

Die auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit für die Herstellung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer notwendigen Maßnahmen werden durch Europäische Gesetze oder Rahmengesetze festgelegt; zu diesem Zweck wird darin insbesondere ein System eingeführt, welches aus- und einwandernden Arbeitnehmern und deren anspruchsberechtigten Angehörigen Folgendes sichert:

- a) die Zusammenrechnung aller nach den verschiedenen innerstaatlichen Rechtsvorschriften berücksichtigten Zeiten für den Erwerb und die Aufrechterhaltung des Leistungsanspruchs sowie für die Berechnung der Leistungen;
- b) die Zahlung der Leistungen an Personen, die in den Hoheitsgebieten der Mitgliedstaaten wohnen.

Der Rat beschließt einstimmig.

Begründung:

Angesichts der Vielfalt der Systeme der sozialen Sicherheit der Mitgliedstaaten und der Sensibilität dieses Bereichs sollte hier weiter die Einstimmigkeit gelten. Dies entspricht auch der Regelung in

Artikel I-99 (ex-Artikel 137), wo genau dieser Bereich ebenfalls von der Beschlussfassung mit qualifizierter Mehrheit ausgenommen ist.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-11

By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann

Status : - Member - ~~Alternate~~

Artikel III-11 (ex-Artikel 14)

(1) Die Union erlässt die erforderlichen Maßnahmen, um gemäß diesem Artikel, den [Artikeln III-12 und III-36 (ex-15 und 26)], [Artikel III-23 Absatz 1 (ex-47 Absatz 2)] und den [Artikeln III-26, III-138, III-59 ~~und~~ **bis** III-62 (ex-49, 80, 93 ~~und~~ **bis** 95)] unbeschadet der sonstigen Bestimmungen der Verfassung den Binnenmarkt zu verwirklichen.

(2) Der Binnenmarkt umfasst einen Raum ohne Binnengrenzen, in dem der freie Verkehr von ~~Waren~~, Personen, Dienstleistungen, **Waren** und Kapital gemäß den Bestimmungen der Verfassung gewährleistet ist.

(3) ~~Der Rat erlässt auf Vorschlag der Kommission die Europäischen Verordnungen oder Beschlüsse, mit denen~~ **Durch Europäische Gesetze werden** die Leitlinien und Bedingungen festgelegt ~~werden~~, die erforderlich sind, um in allen betroffenen Sektoren einen ausgewogenen Fortschritt zu gewährleisten.

Explanation (if any) :

Absatz 1:

Auch Artikel III-61 dient der Verwirklichung des Binnenmarktes.

Absatz 2:

Anpassung an Artikel I-4 Absatz 1.

Absatz 3:

Aufgrund der Bedeutung für die Entwicklung des Binnenmarktes sollte das ordentliche Gesetzgebungsverfahren zur Anwendung kommen.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : [Article III-13 \(ex Article 297\)](#)

By Mr Hain

Status : **Member**

[Article III-13 \(ex Article 297\)](#)

Member States shall consult each other with a view to taking together the steps needed to prevent the functioning of the ~~common~~ internal market being affected by measures which a Member State may be called upon to take in the event of serious internal disturbances affecting the maintenance of law and order, in the event of war, serious international tension constituting a threat of war, or in order to carry out obligations it has accepted for the purpose of maintaining peace and international security.

Explanation (if any) :

Elsewhere the expression “common market” has been changed to “internal market”- it should be done here.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-12

By Ms / Mr : Mr Bonde

Status :X - Member - Alternate

Article III-12 (ex Article 15)

When drawing up its proposals with a view to achieving the objectives set out in [ex Article 14], the Commission shall take into account the extent of the effort that certain economies showing differences in development will have to sustain for the establishment of the internal market and it may propose appropriate measures.

If these measures take the form of derogations, they must be of a temporary nature and must cause the least possible disturbance to the functioning of the internal market. **THE NEW MEMBER STATES AND THE POOREST PART OF THE PRESENT MEMBER STATES CAN CHOOSE NOT TO APPELY THE INTERNAL MARKET IN THEIR OWN TERRITORY FOR GOODS PRODUSED IN THEIR OWN COUNTRY, UNTIL THIS DEROGATION IS REVOKED ENTIRELY OR PARTLY BY QUALIFIED MAJORITY VOTING IN THE COUNCIL.**

Explanation (if any) :